

The background is a dark, atmospheric photograph of food. In the upper portion, a loaf of bread with a textured, golden-brown crust is visible. Below it, several ears of wheat are shown, their long, thin, yellowish-brown grains contrasting with the dark background.

LIVING ON  
A PRAYER  
-EXODUS-

# DAILY BREAD

**1** The whole Israelite community set out from Elim and came to the Desert of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after they had come out of Egypt. **2** In the desert the whole community grumbled against Moses and Aaron.

**3** The Israelites said to them, "If only we had died by the Lord's hand in Egypt! There we sat around pots of meat and ate all the food we wanted, but you have brought us out into this desert to starve this entire assembly to death."

**1** Toda la comunidad israelita partió de Elim y llegó al desierto de Sin, que está entre Elim y el Sinaí. Esto ocurrió a los quince días del mes segundo, contados a partir de su salida de Egipto. **2** Allí, en el desierto, toda la comunidad murmuró contra Moisés y Aarón:

**3** "¡Cómo quisiéramos que el Señor nos hubiera quitado la vida en Egipto!" les decían los israelitas. "Allá nos sentábamos en torno a las ollas de carne y comíamos pan hasta saciarnos. ¡Ustedes nos han traído a este desierto para matar de hambre a toda la comunidad!"

**4** Then the Lord said to Moses, “I will rain down bread from heaven for you. The people are to go out each day and gather enough for that day. In this way I will test them and see whether they will follow my instructions. **5** On the sixth day they are to prepare what they bring in, and that is to be twice as much as they gather on the other days.”

**6** So Moses and Aaron said to all the Israelites, “In the evening you will know that it was the Lord who brought you out of Egypt...

**4** Entonces el Señor le dijo a Moisés: “Voy a hacer que les llueva pan del cielo. El pueblo deberá salir todos los días a recoger su ración diaria. Voy a ponerlos a prueba, para ver si cumplen o no mis instrucciones. **5** El día sexto recogerán una doble porción, y todo esto lo dejarán preparado.”

**6** Moisés y Aarón les dijeron a todos los israelitas, “Esta tarde sabrán que fue el Señor quien los sacó de Egipto,..

7 ...and in the morning you will see the glory of the Lord, because he has heard your grumbling against him. Who are we, that you should grumble against us?"

8 Moses also said, "You will know that it was the Lord when he gives you meat to eat in the evening and all the bread you want in the morning, because he has heard your grumbling against him. Who are we? You are not grumbling against us, but against the Lord." 9 Then Moses told Aaron, "Say to the entire Israelite community, 'Come before the Lord, for he has heard your grumbling.'"

7 ...y mañana por la mañana verán la gloria del Señor. Ya él sabe que ustedes andan murmurando contra él. Nosotros no somos nadie, para que ustedes murmuren contra nosotros.

8 Y añadió Moisés: "Esta tarde el Señor les dará a comer carne, y mañana los saciará de pan, pues ya los oyó murmurar contra él. Porque ¿quiénes somos nosotros? ¡Ustedes no están murmurando contra nosotros, sino contra el Señor! 9 Luego se dirigió Moisés a Aarón, "Dile a toda la comunidad israelita que se acerque al Señor, pues los ha oído murmurar contra él."

**10** While Aaron was speaking to the whole Israelite community, they looked toward the desert, and there was the glory of the Lord appearing in the cloud.

**11** The Lord said to Moses,

**12** “I have heard the grumbling of the Israelites. Tell them, ‘At twilight you will eat meat, and in the morning you will be filled with bread. Then you will know that I am the Lord your God.’”

**10** Mientras Aarón hablaba con toda la comunidad israelita, volvieron la mirada hacia el desierto, y vieron que la gloria del Señor se hacía presente en una nube.

**11** El Señor habló con Moisés y le dijo: **12** “Han llegado a mis oídos las murmuraciones de los israelitas. Diles que antes de que caiga la noche comerán carne, y que mañana por la mañana se hartarán de pan. Así sabrán que yo soy el Señor su Dios.”

**13** That evening quail came and covered the camp, and in the morning there was a layer of dew around the camp. **14** When the dew was gone, thin flakes like frost on the ground appeared on the desert floor.

**15** When the Israelites saw it, they said to each other, "What is it?" For they did not know what it was. Moses said to them, "It is the bread the Lord has given you to eat.

**13** Esa misma tarde el campamento se llenó de codornices, y por la mañana una capa de rocío rodeaba el campamento. **14** Al desaparecer el rocío, sobre el desierto quedaron unos copos muy finos, semejantes a la escarcha que cae sobre la tierra.

**15** Como los israelitas no sabían lo que era, al verlo se preguntaban unos a otros: "¿Y esto qué es?" Moisés les respondió, "Es el pan que el Señor les da para comer."

A VECES LA  
GRACIA DE DIOS ES  
UNA PRUEBA

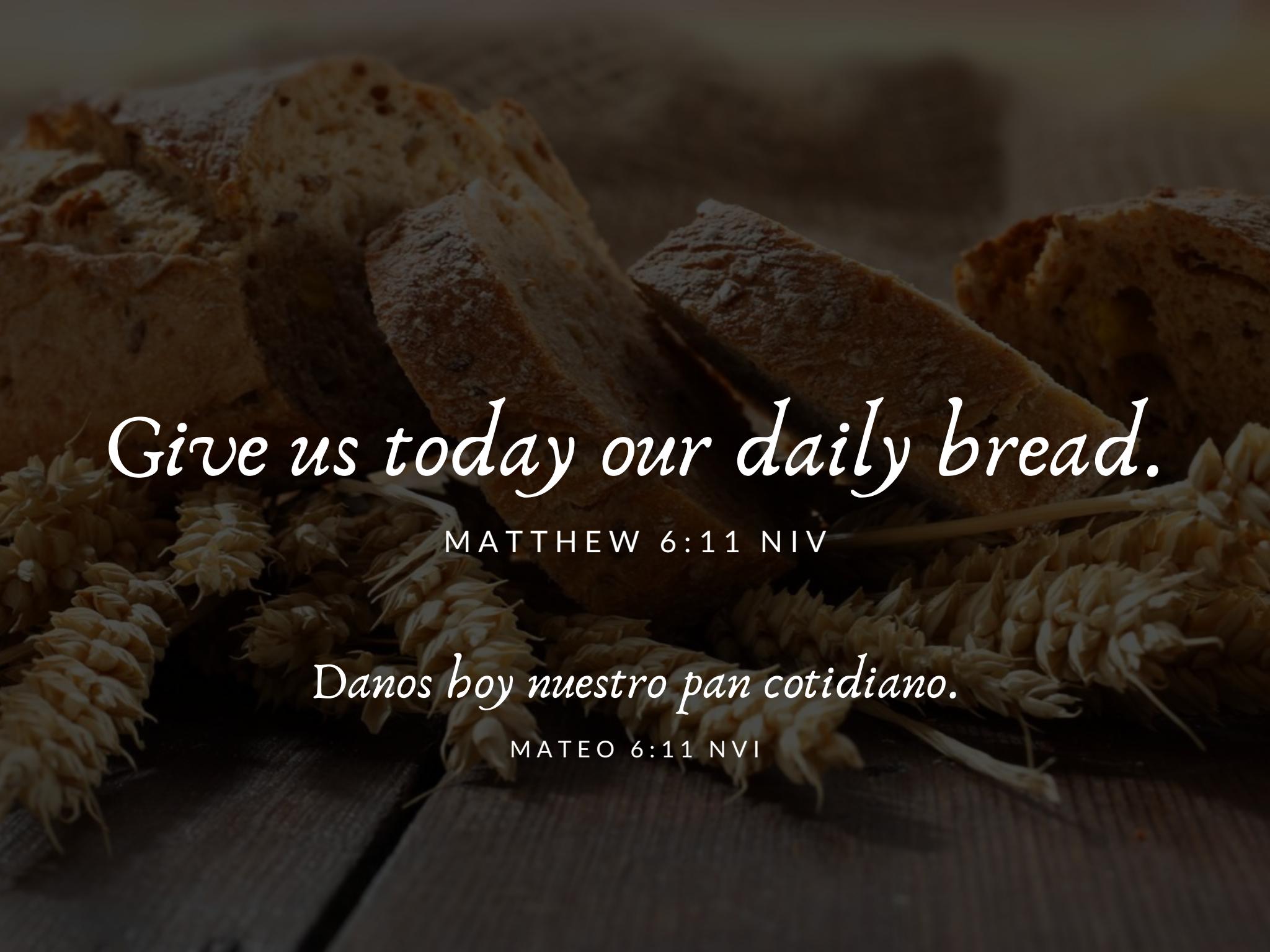
A VECES LA  
PRUEBA DE DIOS  
ES GRACIA

Exodus 16:4

SOMETIMES GOD'S  
GRACE IS A TEST

SOMETIMES GOD'S  
TEST IS GRACE

The *Gift of Manna* is (1) complete mercy, (2) sustenance for the journey to the Promised Land, (3) proof of the LORD's prior will and activity, and (4) unlike anything seen before.

The background of the image is a dark, moody photograph of bread and wheat stalks. In the upper left, several slices of crusty bread are stacked. In the lower right, several golden-brown wheat stalks are scattered across a dark wooden surface. The lighting is dramatic, with strong highlights on the bread and wheat against a dark background.

*Give us today our daily bread.*

MATTHEW 6:11 NIV

*Danos hoy nuestro pan cotidiano.*

MATEO 6:11 NVI

**EL GRAN DESEO DE  
DIOS ES QUE LO  
DESEAMOS**

Matthew 6:11

**GOD'S GREAT  
DESIRE IS THAT WE  
WOULD DESIRE HIM**

The *Prayer for Daily Bread* is (1) a reminder of mercy, (2) practice to sustain us until Jesus' return, (3) reminder of what God has done and will do, and (4) expectation that God will change us

**30** So they asked him, “What sign then will you give that we may see it and believe you? What will you do? **31** Our ancestors ate the manna in the wilderness; as it is written: ‘He gave them bread from heaven to eat.’”

**32** Jesus said to them, “Very truly I tell you, it is not Moses who has given you the bread from heaven, but it is my Father who gives you the true bread from heaven. **33** For the bread of God is the bread that comes down from heaven and gives life to the world.”

**34** “Sir,” they said, “always give us this bread.”

JOHN 6 NIV

**30** “¿Y qué señal harás para que la veamos y te creamos? ¿Qué puedes hacer?” insistieron ellos. **31** “Nuestros antepasados comieron el maná en el desierto, como está escrito, ‘Pan del cielo les dio a comer.’”

**32** “Ciertamente les aseguro que no fue Moisés el que les dio a ustedes el pan del cielo,” afirmó Jesús. “El que da el verdadero pan del cielo es mi Padre. **33** El pan de Dios es el que baja del cielo y da vida al mundo.”

**34** “Señor,” le pidieron, “danos siempre ese pan.”

JUAN 6 NVI

*35 Then Jesus declared, "I am the bread of life. Whoever comes to me will never go hungry, and whoever believes in me will never be thirsty. 36 But as I told you, you have seen me and still you do not believe. 37 All those the Father gives me will come to me, and whoever comes to me I will never drive away. 38 For I have come down from heaven not to do my will but to do the will of him who sent me. 39 And this is the will of him who sent me, that I shall lose none of all those he has given me, but raise them up at the last day. 40 For my Father's will is that everyone who looks to the Son and believes in him shall have eternal life, and I will raise them up at the last day."*

JOHN 6 NIV

*35 "Yo soy el pan de vida," declaró Jesús. "El que a mí viene nunca pasará hambre, y el que en mí cree nunca más volverá a tener sed. 36 Pero, como ya les dije, a pesar de que ustedes me han visto, no creen. 37 Todos los que el Padre me da vendrán a mí; y al que a mí viene, no lo rechazo. 38 Porque he bajado del cielo no para hacer mi voluntad, sino la del que me envió. 39 Y esta es la voluntad del que me envió: que yo no pierda nada de lo que él me ha dado, sino que lo resucite en el día final. 40 Porque la voluntad de mi Padre es que todo el que reconozca al Hijo y crea en él tenga vida eterna, y yo lo resucitaré en el día final.*

JUAN 6 NVI

JESÚS NO ES  
SIMPLEMENTE EL MEDIO  
PARA LA SALVACIÓN  
ÉL ES SALVACIÓN

John 6:30-40

JESUS ISN'T JUST THE  
MEANS TO SALVATION  
JESUS IS SALVATION

The *Incarnation of Jesus* is (1) complete mercy, (2) sustenance for the journey, (3) proof of the Lord's prior will and activity, and (4) unlike anything seen before.